От издательства

Несколько слов относительно интерпретации встречающихся в пьесах символических обозначений. Некоторые пьесы содержат обозначения пальцев, которые относятся только к исполнению на гитаре и не имеют отношения к лютне. Цифра 8, расположенная под нотоносцем, обозначает, что партия баса должна исполняться октавой ниже на лютне. Для более четкого исполнения арпеджированных аккордов ноты, заключенные в квадратные скобки могут быть опущены.

Лиги типа ⌒ являются лютневыми указаниями, но их не всегда удобно исполнять на гитаре. Поэтому гитаристы должны играть обе ноты.

Аббревиатура исполнения аккордов:

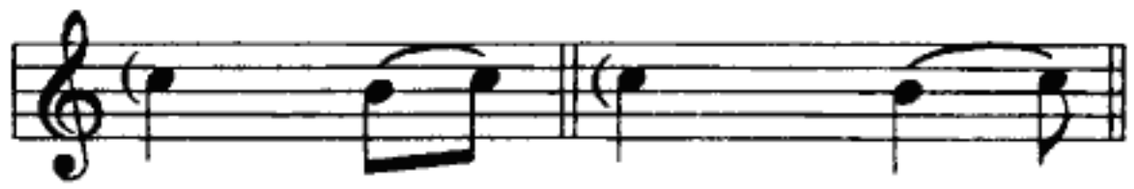
Часто в тексте встречаются двойные ноты как показано ниже:

На лютне это означает, что одна из нот исполняется на открытой струне, а следующая нота на прижатой струне ниже. Гитаристы в таких случаях могут играть только одну из нот.

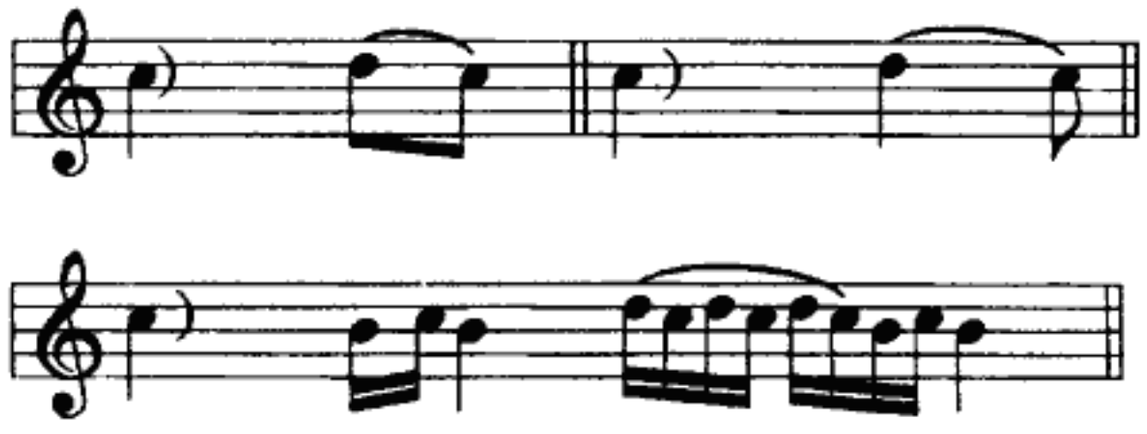
Мелизматика является существенным ингредиентом в музыке 17 — 18 вв. Ее назначение — украшение мелодии и придание жизненности всему строю музыки. Лютнисты для этих целей использовали знаки скобок (и) перед и после нот соответственно. Эти "полумесяцы" позаимствованы из старинных табулатур.

Они пишутся следующим образом:

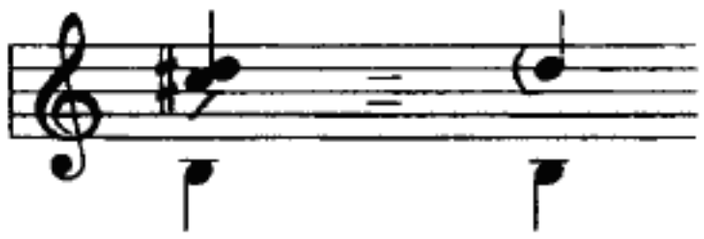
Знак (перед нотой является аподжиатурой от ноты, лежащей секундой ниже основной ноты.



Знак) или x после ноты является трелью от ноты, лежащей секундой выше основной ноты.



Изредка гитаристам приходится исполнять секунды на двух соседних струнах. В таких случаях секунда исполняется как аподжиатура на той же струне, где располагается основная нота, например:



Динамические указания (такие как f и p) редко встречаются в тексте. В этом смысле характер исполнения зависит от музыканта. Что касается темпов в исполнении танцевальных пьес указанного периода времени, то в большинстве случаев мы не имеем достаточной информации.

Следующие указания, основанные на устоявшейся традиции, в определенном смысле помогут понять характер музыки и исполнения различных танцев той эпохи.

Allemanda — размеренный — двухдольный
Courante — оживленный — трехдольный
Sarabande — величавый — трехдольный
Gigue — динамичный — трехдольный

перевод А. Карнака

ANDANTINO

Silvius Leopold Weiß

E=D

32

36

40

44

49

54

58

62

PARTIE

Silvius Leopold Weiß

Prélude

E=D

VII

IX

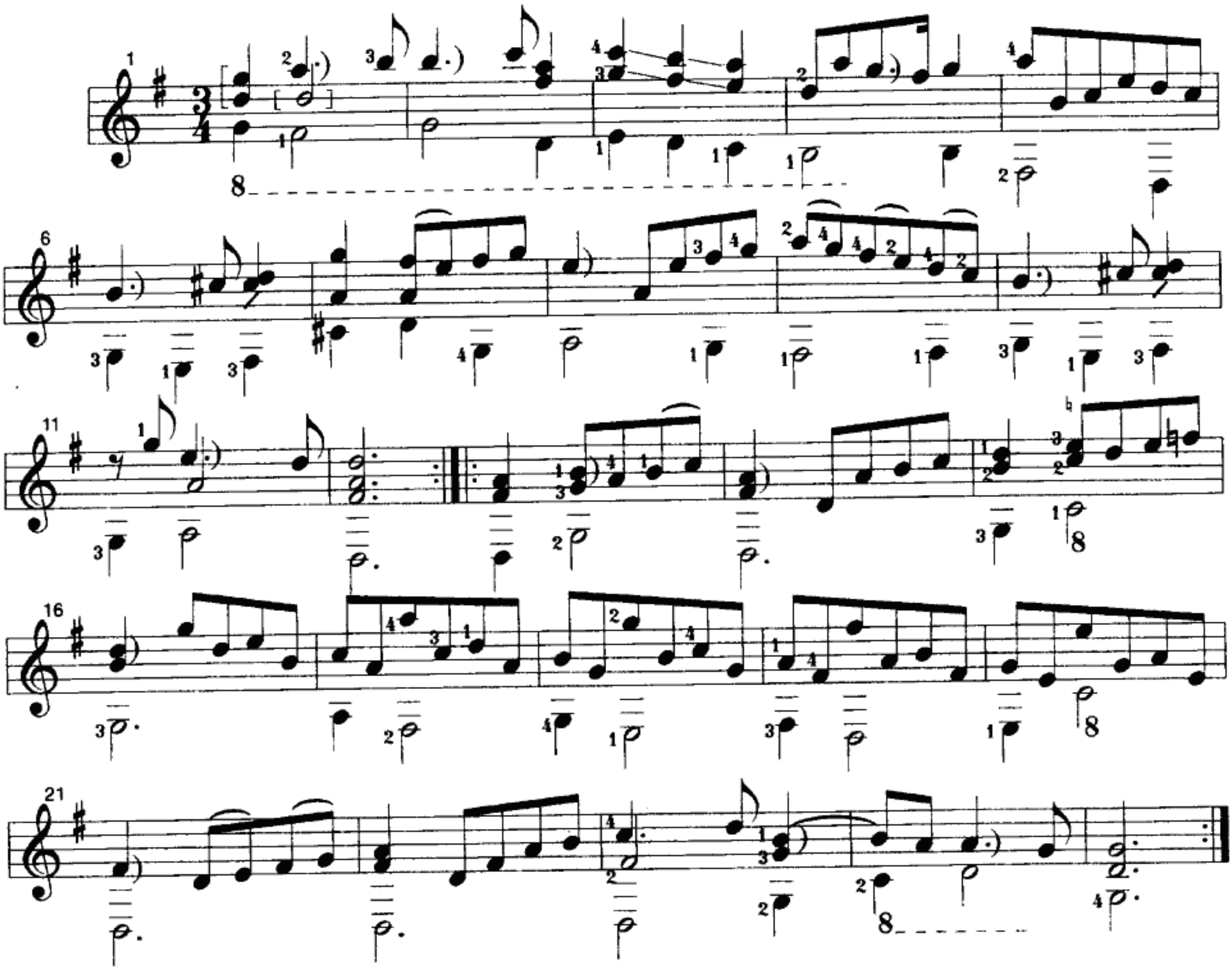
Andante

Courante

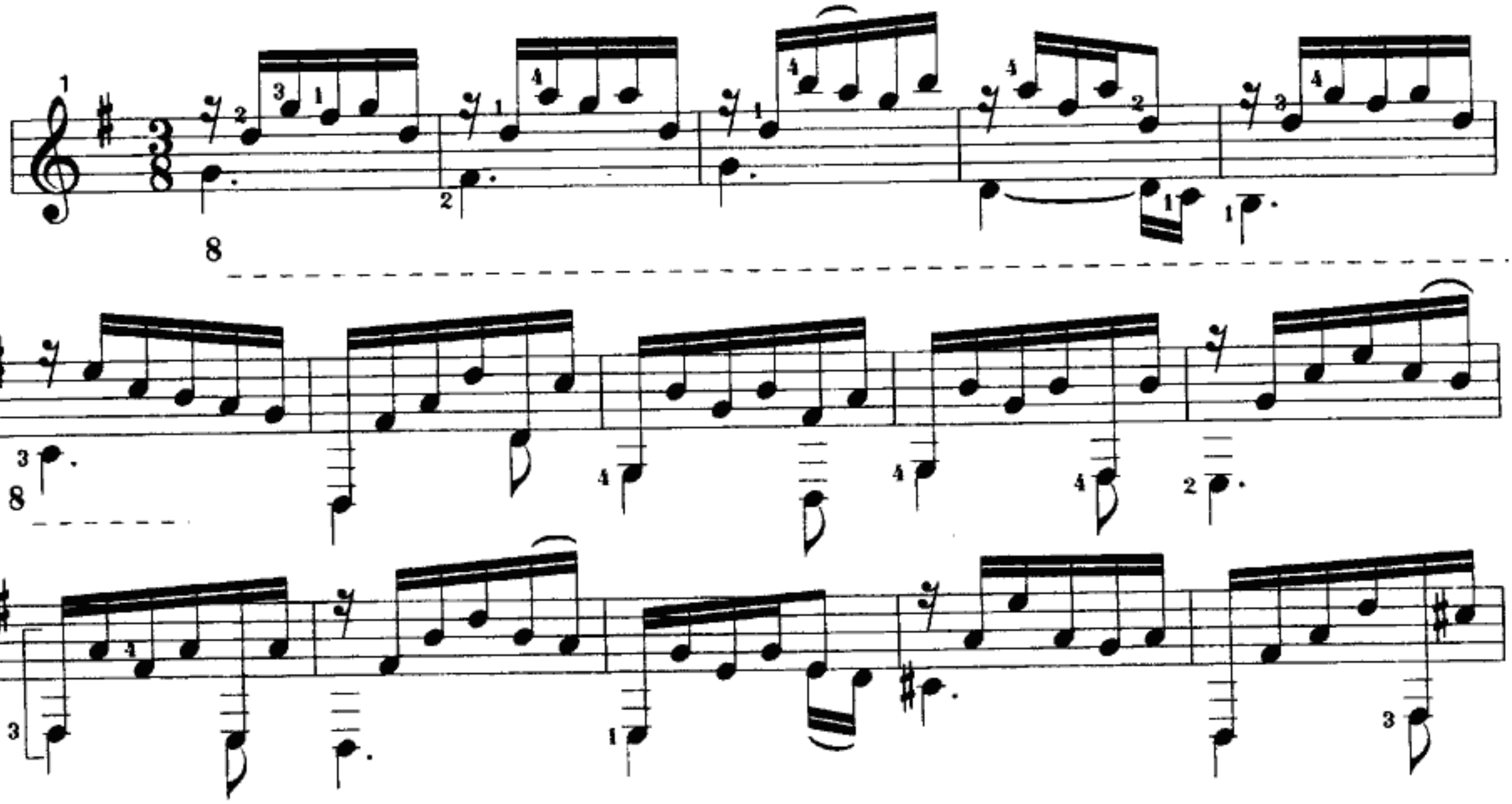
Bourrée

Menuett

Sarabande



Presto



16

21

27

32

37

44

49

54

59